



SLOVENSKI STANDARD
oSIST prEN ISO 25197:2011
01-maj-2011

Mala plovila - Električni/elektronski sistem regulacije za krmarjenje, prestavljanje in pogon (ISO/DIS 25197:2011)

Small craft - Electrical/electronic control system for steering, shift and throttle (ISO/DIS 25197:2011)

Kleine Wasserfahrzeuge - Elektrisches/elektronisches Regelungssystem für Steuerung, Schaltung und Antrieb (ISO/DIS 25197:2011)

Petits navires - Système de contrôle électrique/électronique des commandes du gouvernail, du changement de vitesses et des gaz (ISO/DIS 25197:2011)

Ta slovenski standard je istoveten z: prEN ISO 25197

ICS:

47.020.60	Električna oprema ladij in konstrukcij na morju	Electrical equipment of ships and of marine structures
-----------	---	--

47.080	Čolni	Small craft
--------	-------	-------------

oSIST prEN ISO 25197:2011

en,fr,de

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

DRAFT
prEN ISO 25197

January 2011

ICS 47.080

English Version

Small craft - Electrical/electronic control system for steering, shift and throttle (ISO/DIS 25197:2011)

Petits navires - Système de contrôle électrique/électronique
des commandes du gouvernail, du changement de vitesses
et des gaz (ISO/DIS 25197:2011)

Kleine Wasserfahrzeuge - Elektrisches/elektronisches
Regelungssystem für Steuerung, Schaltung und Antrieb
(ISO/DIS 25197:2011)

This draft European Standard is submitted to CEN members for parallel enquiry. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/SS T01.

If this draft becomes a European Standard, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

This draft European Standard was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents	Page
Foreword.....	3

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 25197:2013

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8fb55d89-8c75-46f8-a1ae-57caf793bc6b/sist-en-iso-25197-2013>

Foreword

This document (prEN ISO 25197:2011) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 188 "Small craft".

This document is currently submitted to the parallel Enquiry.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

Endorsement notice

The text of ISO/DIS 25197:2011 has been approved by CEN as a prEN ISO 25197:2011 without any modification.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 25197:2013](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8fb55d89-8c75-46f8-a1ae-57caf793bc6b/sist-en-iso-25197-2013)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8fb55d89-8c75-46f8-a1ae-57caf793bc6b/sist-en-iso-25197-2013>



DRAFT INTERNATIONAL STANDARD ISO/DIS 25197

ISO/TC 188

Secretariat: SIS

Voting begins on
2011-01-20

Voting terminates on
2011-06-20

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Small craft — Electrical/electronic control system for steering, shift and throttle

Petits navires — Système de contrôle électrique/électronique des commandes du gouvernail, du changement de vitesses et des gaz

ICS 47.080

ISO/CEN PARALLEL PROCESSING

This draft has been developed within the International Organization for Standardization (ISO), and processed under the **ISO-lead** mode of collaboration as defined in the Vienna Agreement.

This draft is hereby submitted to the ISO member bodies and to the CEN member bodies for a parallel five-month enquiry.

Should this draft be accepted, a final draft, established on the basis of comments received, will be submitted to a parallel two-month approval vote in ISO and formal vote in CEN.

To expedite distribution, this document is circulated as received from the committee secretariat. ISO Central Secretariat work of editing and text composition will be undertaken at publication stage.

Pour accélérer la distribution, le présent document est distribué tel qu'il est parvenu du secrétariat du comité. Le travail de rédaction et de composition de texte sera effectué au Secrétariat central de l'ISO au stade de publication.

THIS DOCUMENT IS A DRAFT CIRCULATED FOR COMMENT AND APPROVAL. IT IS THEREFORE SUBJECT TO CHANGE AND MAY NOT BE REFERRED TO AS AN INTERNATIONAL STANDARD UNTIL PUBLISHED AS SUCH.

IN ADDITION TO THEIR EVALUATION AS BEING ACCEPTABLE FOR INDUSTRIAL, TECHNOLOGICAL, COMMERCIAL AND USER PURPOSES, DRAFT INTERNATIONAL STANDARDS MAY ON OCCASION HAVE TO BE CONSIDERED IN THE LIGHT OF THEIR POTENTIAL TO BECOME STANDARDS TO WHICH REFERENCE MAY BE MADE IN NATIONAL REGULATIONS.

RECIPIENTS OF THIS DRAFT ARE INVITED TO SUBMIT, WITH THEIR COMMENTS, NOTIFICATION OF ANY RELEVANT PATENT RIGHTS OF WHICH THEY ARE AWARE AND TO PROVIDE SUPPORTING DOCUMENTATION.

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 25197:2013](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8fb55d89-8c75-46f8-a1ae-57caf793bc6b/sist-en-iso-25197-2013)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8fb55d89-8c75-46f8-a1ae-57caf793bc6b/sist-en-iso-25197-2013>

Copyright notice

This ISO document is a Draft International Standard and is copyright-protected by ISO. Except as permitted under the applicable laws of the user's country, neither this ISO draft nor any extract from it may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission being secured.

Requests for permission to reproduce should be addressed to either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Reproduction may be subject to royalty payments or a licensing agreement.

Violators may be prosecuted.

Contents

Page

Foreword	iv
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	2
4 General requirements	4
5 Control head	5
6 Command station transfer	6
7 Portable helm station controls	6
8 Dynamic positioning system (DPS)	6
9 Failure modes and responses	7
9.1 Loss of operation	7
9.2 Loss of computer command logic	7
10 Test requirements	7
10.1 General test requirements	7
10.2 Steering	8
10.3 Joystick	8
10.4 Control lever, single or combined, shift and throttle	9
10.5 Environmental test requirements	10
10.6 Salt mist test	11
10.7 Damp heat – Cyclic	12
10.8 Damp heat – Steady state	12
10.9 High temperature test – Operation	12
10.10 High temperature test – Storage	13
10.11 Low temperature test – Operation	13
10.12 Low temperature test – Storage	13
10.13 Vibration tests and requirements	13
10.14 Shock testing	14
10.15 Free fall	14
10.16 UV testing	14
10.17 Electromagnetic Compatibility (EMC)	14
10.18 Compass safe distance	17
10.19 Insulation resistance	17
11 Labelling	17

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 25197 was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, *Small craft*.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 25197:2013

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8fb55d89-8c75-46f8-a1ae-57caf793bc6b/sist-en-iso-25197-2013>

DRAFT

Small craft — Electrical/electronic control system for steering, shift and throttle

1 Scope

This International Standard establishes the requirements for design, construction and testing of electrical/electronic steering, shift and throttle and dynamic position control systems on small craft of up to 24 m length of hull.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 8846, *Small craft — Electrical devices — Protection against ignition of surrounding flammable gases.*

ISO 8848, *Small craft — Remote steering systems*

ISO 10133, *Small craft — Electrical systems — Extra-low-voltage-dc. installations*

ISO 10592, *Small craft — Hydraulic steering systems*

ISO 13297, *Small craft — Electrical Systems — Alternating current installations*

ISO 16750-2, *Road vehicles — Environmental conditions and testing for electrical and electronic equipment — Part 2: Electrical loads*

ISO 16750-3:2006, *Road vehicles — Environmental conditions and testing for electrical and electronic equipment — Part 3: Mechanical loads*

ISO 16750-4, *Road vehicles — Environmental conditions and testing for electrical and electronic equipment — Part 4: Climatic loads*

IEC 60533:1999, *Electrical and electronic installations in ships — electromagnetic compatibility*

IEC 60092-507, *Electrical installations in ships — Part 507: Small vessels*

IEC 61000-4-5, *Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-5: Testing and measurement techniques - Surge immunity test*

IEC 60945:2002, *Maritime navigation and radiocommunication equipment and systems - General requirements - Methods of testing and required test results*

IEC 61508, *Functional safety of electrical/electronic/programmable electronic safety-related systems*